



**Embassy of the United States of America
Consular Section - Immigrant Visa Unit
Manila, Philippines**

Mahal naming aplikante ng K3 at K4 visa:

Nais naming ipagbigay-alam na ang Embahada ay nakatanggap ng *Form I-129F visa petition* galing sa *U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS)* upang kayo ay pag-ukulan ng *nonimmigrant status* bilang asawa (K3) ng *U.S. citizen* sa ilalim ng *Section 101(a)(15)(K)* ng *Immigration and Nationality Act (INA)*. Kayo at ang inyong mga anak, na wala pang dalawampu't isang (21) taong gulang at walang asawa (K4) ay pahihintulutang makapasok sa Estados Unidos bilang *nonimmigrants* at sa kalaunan ay mag-a-apply ng *adjustment of status* bilang *permanent residents (green card holder)*. Kayo ay maaari ng magtakda ng iskedyl para sa inyong *visa interview*. Maaari kayong humiling ng petsa para sa inyong *appointment* sa pamamagitan ng pagtawag sa *Visa Information Services* sa telepono bilang 1-909-101-7878 (mula sa Pilipinas) o 1-888-877-9888 (mula sa Estados Unidos). Ang mga aplikante, petysoner at mga kinatawan na tatawag sa 1-909 ay sisingilin ng US\$0.98 bawat minuto, samantalang ang bayad mula Estados Unidos gamit ang 1-888 ay US\$18 PIN na babayaran gamit ang *Visa* o *Mastercard* pagka-tawag sa serbisyo. Ang serbisyonang ito ay hindi magagamit ng publiko sa pamamagitan ng *web site* ng *Visa Information Services*.

Ang mga tatawag ay maaaring makipag-usap sa *operator* sa wikang Tagalog o Ingles. Maaaring gamitin ng publiko ang serbisyonang ito mula ika-walo (8) ng umaga hanggang ika-anim (6) ng gabi, Lunes hanggang Biyernes (Manila time).

Ang talaan ng mga kaso ng *immigrant* o *fiance(e) visa* na may iskedyl sa interbyu ay maaaring tingnan sa aming *web site* sa <http://manila.usembassy.gov/www3023.html>. Maaaring tiyakin ang petsa ng inyong interbyu sa *Internet address* na ito kung saan ang mga *appointment* para sa kasalukuyan at susunod na buwan ay nakatala. Nababago ang talaan sa kalagitnaan ng bawat buwan.

Kailangang dalhin ang mga sumusunod na dokumento sa inyong interbyu:

1. KATIBAYAN NG PAGKAKABAYAD. **Ang application fee ng K3 o K4 nonimmigrant visa ay US\$131**, na maaari lamang bayaran sa piso sa kasalukuyang halaga ng palitan. Ito ay dapat bayaran ng bawat aplikante sa mga itinalagang sangay ng *Banco de Oro (BDO)* sa *Metro Manila* at mga pangunahing lungsod sa Pilipinas. Para sa kabuuang talaan ng mga sangay na tumatanggap ng bayad, bisitahin ang *web site* ng *BDO* sa http://www.bdo.com.ph/Promos/US_payment.htm. Ang *corporate center branch* ng *Citibank* sa *Paseo de Roxas, Makati City* ay patuloy na tumatanggap ng bayad. Sa likod ng *DS-156 Nonimmigrant Visa Application Form* o *DS-157 Supplemental Nonimmigrant Visa Application Form* itatatak ng bangko ang katibayan ng inyong pagkakabayad. Ang bayad ay may bisa na isang (1) taon.

2. MGA KAILANGANG DOKUMENTO. Napakahalaga ang pagdala sa **LAHAT** ng mga kailangang dokumento para mapadali ang pagsasaayos ng inyong aplikasyon. **Ang kakulangan sa dokumento ay maaaring maging dahilan upang kayo ay pabalikin sa ibang araw:**

- a. **PASAPORTE.** Ang inyong pasaporte ay kailangang may bisa na hindi kukulang sa anim (6) na buwan. Sa mga walang pasaporte, kailangan ang personal na pag-apply sa *Passport Division, Department of Foreign Affairs (DFA), Roxas Boulevard, Pasay City, Metro Manila*. Para sa pagpapabago ng pasaporte, tawagan ang *DFA Information Center* sa 02-737-1000. Ang *DFA web site* ay <http://www.dfa.gov.ph>.

- b. **DS-156 NONIMMIGRANT VISA APPLICATION.** Bawat aplikante ay kailangang sagutan ng buo ang dalawang (2) kopya nito. I-download ang form sa http://travel.state.gov/visa/frvi/forms/forms_1342.html.
- c. **DS-157 SUPPLEMENTAL NONIMMIGRANT VISA APPLICATION.** Bawat aplikante ay kailangang sagutan ng buo ang dalawang (2) kopya nito. I-download ang form sa http://travel.state.gov/visa/frvi/forms/forms_1342.html.
- d. **BIRTH CERTIFICATE.** Ang kopya ng inyong *birth certificate* ay kailangang galing sa *National Statistics Office (NSO)* at nakalimbag sa *NSO security paper*. Hangga't maaari, maghanda at magbigay din ng kopya ng *birth certificates* ng lahat ng mga anak kahit hindi pa sila mag-a-apply ng *visa*. Tumawag sa *NSO Information Center* sa 02-737-1111 o bisitahin ang kanilang *web site* sa <http://www.census.gov.ph> kung may mga katanungan tungkol sa pagkuha ng *birth certificate*. Kung ang NSO ay walang maibigay na kopya, kumuha ng pahayag o kasulatan galing sa NSO hinggil sa kawalan ng kopya nito. Kumuha at dalhin ang *birth certificate* galing sa lokal na rehistro sa bayan kung saan kayo ipinanganak.
- e. **MARRIAGE CERTIFICATE.** Ang kopya ng inyong *Philippine marriage certificate* ay kailangang galing sa *National Statistics Office (NSO)* at nakalimbag sa *NSO security paper*. Tumawag sa *NSO Information Center* sa 02-737-1111 o bisitahin ang kanilang *web site* sa <http://www.census.gov.ph> kung may mga katanungan tungkol sa pagkuha ng *marriage certificate*.
- f. **KATIBAYAN NA ANG PAGPAPAKASAL AY TUNAY.** Kailangang maghanda ng mga katibayan para maipakitang ang pagpapakasal ninyo sa petisyoner ay tunay. Ang mga sulat, *e-mails*, *phone records*, *bank records*, mga litrato, o iba pang mga katibayan ng isang taos na ugnayang mag-asawa ay kinakailangang dalhin.
- g. **KATIBAYAN NG PAGPAPAWALANG-BISA NG DATING KASAL.** Kung kayo o ang petisyoner ay may dati o naunang kasal, kailangang magbigay ng dokumentong magpapatunay ng pagpapawalang-bisa sa kasal na ito (halimbawa: *divorce decree*, *annulment decree* o *death certificate*).
- h. **NBI CLEARANCE.** Ang mga aplikanteng labing-anim (16) na taong gulang at pataas ay nangangailangan ng *Record Clearance for Travel Abroad Purposes* mula sa *National Bureau of Investigation (NBI)*. Kailangang nakasaad sa *NBI Clearance* ang pangalang ginagamit sa kasalukuyan, pangalan sa *birth certificate*, pangalan sa pagkadalaga (sa mga babaeng may asawa), mga alyases o palayaw, at lahat ng mga pangalang ginamit kabilang na ang mga iba-ibang pagkabaybay sa pangalan o mga pangalang ito. Para sa layuning pang-imigrasyon, ang *NBI clearance* ay may bisa lamang na isang (1) taon mula ng ito ay ipagkaloob. Ang *web site* ng *NBI* ay <http://www.nbi.gov.ph>.
- i. **POLICE CERTIFICATES NG IBANG BANSA.** Ang mga aplikanteng labing-anim (16) na taong gulang at pataas ay kailangang magbigay ng *police certificate* galing sa ibang bansa kung saan sila ay nanirahan ng anim (6) na buwan o higit pa pagkaraan ng kanilang ika-labing-anim (16) na kaarawan. Gaya ng *NBI Clearance*, kailangang nakasaad sa *police certificate* ang lahat ng mga pangalang ginamit habang nasa bansang nabanggit kabilang na ang mga iba-ibang pagkabaybay sa pangalan o mga pangalang ito. Ang impormasyon sa pagkuha ng *police certificate* sa ibang bansa ay matatagpuan sa *web site* ng *State Department* sa http://travel.state.gov/visa/frvi/reciprocity/reciprocity_3272.html.

- j. **MGA REKORD GALING SA HUKUMAN O TUNGKOL SA PAGKABILANGGO:** Ang mga aplikanteng hinuli, isinakdal o hinatulan dahil sa krimen ay kinakailangang magdala ng mga kopya o salin tungkol sa krimen o paglabag sa batas.
- k. **REKORD SA MILITAR O PAGKA-PULIS:** Ang mga aplikanteng nanungkulan sa militar o pulisya ay kinakailangang magdala ng pinagtibay na kopya ng talaan o rekord sa militar o pagka-pulis.
- l. **KATIBAYAN NG SUPORTA.** Kailangang mapatunayan na hindi kayo magiging pabigat sa mga taong namumuwis ng Estados Unidos para sa inyong suportang pang-pinansiyal. Ang *I-134 Affidavit of Support Form* (sinagutang buo at nilagdaan ng petisyoner, pinagtibay ng abogado, at hindi pa lipas sa isang taon sa araw ng pag-*apply* ng *visa*) ay makakatulong sa *consular officer* para pag-aralan ang kakayahan ng petisyoner na tustusan ang inyong kabuhayan sa Amerika. Dalhin ang kopya ng pinakahuling *income tax return (Form 1040)* at *wage statements (Form W-2)* ng petisyoner. Maaari ring ilakip ang mga sulat galing sa kumpanyang pinaglilingkuran ng petisyoner kung saan nakasaad ang kanyang sahod at mga *bank statements*. I-download ang *I-134* sa <http://www.uscis.gov/portal/site/uscis>.
- m. **MGA LARAWAN PARA SA VISA.** Magdala ng dalawang (2) larawang may kulay. Ang mga detalye ng larawan para sa *visa* ay mahigpit na ipinapatupad. Bisitahin ang web site sa http://travel.state.gov/visa/temp/info/info_1287.html para sa karagdagang impormasyon.
- n. **RESULTA NG MEDIKAL.** Lahat ng mga aplikante ng K1 at K2 *visa* ay kailangang dumaan sa isang pagsusuring-medikal sa *St. Luke's Extension Clinic*. Sumangguni sa instruksyon (hiwalay na pahina) hinggil sa pagsusuring-medikal.

MGA MAHAHALAGANG PAALALA

- ◆ **Magpunta Sa Embahada Sa Nakatakdang Araw Ng Interbyu.** Kung kayo ay karapat-dapat na mabigyan ng K3 o K4 *visa*, ang inyong pasaporte kung saan nakalakip ang *visa*, ay ihahatid ng isang mapagkakatiwalaang *courier service* sa inyong tirahan ayon sa nakasulat sa inyong *DS-156 Nonimmigrant Visa Application Form*. Ihahatid ito sa loob ng dalawang linggo pagkaraang aprubahan ang inyong *visa*. May mga kasong nangangailangan ng ibayong pag-aaral na magiging dahilan sa pagka-antala ng mga ilang linggo sa pag-apruba ng *visa*. Kung sakali mang ito ay mangyari, kami ay magpapadala ng sulat para sa anumang karagdagang dokumento o kung kayo ay kinakailangang bumalik sa Embahada para sa isa pang interbyu. Walang sinumang kinatawan ng Embahada ang maaaring magsabi na ang *visa* ay aprubado hanggang ang paglilimbag o pag-iimprenta nito ay pinahintulutan ng *consular officer*.
- ◆ Para sa kaligtasan ng lahat, ang mga aplikante sa *visa* ay pinagbabawalang magdala ng *cell phones* o anumang *electronic devices* sa loob ng Embahada. Ang mga aplikanteng may dala ng mga nabanggit na kagamitan ay hindi pahihintulutang makapasok. Iwanan ang inyong *electronic equipment* sa ligtas na lugar sa labas ng Embahada sa takdang araw ng inyong interbyu.
- ◆ Sisikapin naming maibalik ang mga dokumentong ibinigay at hiniling na maibalik sa inyo. Iwasang magbigay ng mga dokumentong mahirap o hindi maaaring palitan. Gumawa ng kopya ng mga mahahalagang dokumento at ibigay ang mga kopyang ito kasama ang mga orihinal na nais maibalik sa inyo.

- ◆ Ang inyong pasaporte ay kailangang may bisa na hindi kukulang sa anim (6) na buwan. Hihilingin namin ang pagpapabago ng inyong pasaporte kung ang bisa nito ay kulang sa anim (6) na buwan.
- ◆ Ang K3 o K4 *visa* ay **HINDI** *immigrant visa (IV)* o *legal permanent resident card (green card)*. Ito ay *nonimmigrant visa (NIV)* para sa agarang pagpunta sa Amerika upang makasama ang inyong petisyoner. Ang K3 ay pahihintulutang mamalagi sa U.S. ng dalawang (2) taon. Ang K4 ay pahihintulutang mamalagi sa U.S. ng dalawang (2) taon o hanggang sa kanyang ika-dalawampu't isang (21) kaarawan, alin man ang mas maikli. Kailangang mag-*apply* sa U.S. *Citizenship and Immigration Services (USCIS)* upang maisaayos ang pagpapabago ng inyong katayuan bilang *nonimmigrant* tungo sa pagiging *legal permanent resident (LPR)* bago pa man lumipas ang pinahintulutang pamamalagi sa U.S. Bisitahin ang *web site* ng USCIS sa <http://www.uscis.gov/portal/site/uscis> para sa karagdagang impormasyon.
- ◆ Ang mga anak na wala pang dalawampu't isang (21) taong gulang at walang asawa ng K3 ay maaaring makinabang bilang *derivatives* at hindi na kailangang ipaghain ng hiwalay na petisyong *I-129F*. Ang K4 ay maaaring sumama sa K3 sa U.S., o maaring sumunod sa kanilang magulang sa hinaharap. Subalit ang K4 *visa* ay maaari lamang ipagkaloob bago maging *LPR* ang K3 na magulang. Kapag ang magulang ay naging *LPR*, ang mga anak ay hindi na maaaring makinabang bilang *K4*, at kinakailangan na silang ipaghain ng hiwalay na petisyong *I-130* sa USCIS sa ilalim ng kategoryang *immediate relative* o *second preference*.
- ◆ Ang katayuan bilang K3 o K4 ay kusang nagwawakas kapag (a) tinanggihan o pinawalang-bisa ang *Form I-130*, (b) tinanggihan o pinawalang-bisa ang aplikasyon sa pagpapabago ng katayuan (*adjustment of status*), (c) nagwakas o nagtapos ang kasal ng K3 at ang U.S. *citizen* na petisyoner, o (d) nag-asawa ang K4.
- ◆ **Huwag munang pagtibayin ang anumang planong paglalakbay papuntang Estados Unidos, magbenta ng mga ari-arian, o magbitiw sa trabaho hangga't hindi naihatid ang visa sa inyo.** Sa kabuuan, ang K3 *visa* ay maaaring gamitin ng ilang beses (*multiple entry*) at ito ay may bisang dalawang (2) taon. Ang K4 na malapit ng mag-dalawampu't isang (21) taong gulang ay tatakda lamang ng *visa* bago ang kanyang ika-dalawampu't isang (21st) kaarawan.



B A B A L A

ANG MANLINLANG O MANDAYA PARA SA VISA AY ISANG MALALA O MABIGAT NA PAGLABAG SA BATAS PANG-IMIGRASYON NG ESTADOS UNIDOS. ANG ANUMANG PAGTANGKANG PAGSISINUNGALING SA MAHAHALAGANG BAGAY O PANLILINLANG SA CONSULAR OFFICER AY MAAARING MAGING DAHILAN PARA MALAGAY SA PANGANIB ANG INYONG APLIKASYON NGAYON AT SA HINAHARAP.

PAUNAWA SA PAGSUSURING MEDIKAL PARA SA MGA APLIKANTE NG “K3/K4” VISA

Sa ilalim ng batas imigrasyon ng Amerika, lahat ng aplikante ng *fiancé(e) visa* ay kinakailangang sumailalim sa pagsusuring-medikal. Ang resulta ng pagsusuring ito ay umiiral sa mga konsul at gagamitin para matiyak kung kayo ay karapat-dapat na tumanggap ng *visa*.

Ipinangasiwa ng Embahada sa *St. Luke’s Medical Center Extension Clinic (SLMCEC)* ang pagpapatupad sa tungkuling ito. Ang SLMCEC ay matatagpuan sa *1177 J. Bocobo St., Ermita, Manila*, telepono bilang *521-0020* at *521-8647*. Ito ay bukas Lunes hanggang Biyernes (maliban kung pista-opisyal), mula *7:30-11:30* ng umaga at mula *1:00-4:30* ng hapon. Pagpunta sa klinika, dalhin ang inyong pasaporte at isang litrato (na may sukat na 2”x2”).

Napakahalagang makumpleto ang inyong medikal pagdating ng inyong interbyu. Ang kakulangan nito ay magiging dahilan para hindi kayo mabigyan ng *visa* o ang pagpaliban at pagtakda ng inyong interbyu sa ibang araw. Ang resulta ng medikal ay tuluyang ipapadala ng *St. Luke’s Extension Clinic* sa Embahada.

Paglingkod sa Pang-una

Ang pagkasunod-sunod sa mga magpapasuri ay ayon sa kung sino ang unang dumating. Ang eksaminasyon ay maaaring abutin ng mahigit isang (1) araw para matapos. Ang mga babaeng aplikante ay maaaring humiling na suriin sila ng isang babaeng doktor. Ang klinika ay hindi-gaanong kalakihan ang lugar, kaya huwag magsama ng ibang tao kung hindi kinakailangan.

Bayad sa Medikal

Ang bayad sa pagsusuring-medikal ay **US\$213.35** para sa mga aplikanteng labing-limang (15) taong gulang at pataas, at **US\$185.35** naman sa mga batang labing-apat (14) na taong gulang at pababa. Ang pagpapa-ulit ng *X-ray* ay US\$7 bawat isa. **Maaaring bayaran lamang ang katumbas ng mga ito sa Philippine pesos sa kasalukuyang halaga ng palitan.**

X-Rays

Ang *chest X-ray* ay hindi kailangan sa mga batang wala pang labing-limang (15) taong gulang, maliban kung sila ay may sintomas ng tuberkulosis (TB) o posibleng pagkahawa ng TB halimbawa dahil sa pakikisalamuha sa kasambahay na may TB.

Ipinag-uutos ng *U.S. Public Health Service/Centers for Disease Control (USPHS/CDC)* ang pagpagpa-*X-ray* ng mga buntis. Ang *chest X-ray* sa mga buntis ay hindi mapanganib kung ito ay isasagawa ng may tamang panabing.

Ang resulta ng mga nauna o dating *chest X-rays* ay kinakailangan ding dalhin para masuri at maihambing.

Human Immunodeficiency Virus (HIV) Test

Ang impeksiyon sa *HIV*, na nagbibigay-daan sa pagkakaroon ng *Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS)*, ay isang nakakahawang sakit na may kabuluhan sa pangkalahatang kalusugan. Lahat ng aplikanteng labing-limang (15) taong gulang at pataas ay kailangang suriin sa pamamagitan ng pagkuha ng dugo para sa anumang palatandaan ng impeksiyon sa *HIV*. Ang mga aplikanteng labing-apat (14) na taon at pababa ay maaari ding suriin kung may matibay na dahilan ng pagkakaroon ng impeksiyon sa *HIV* (halimbawa, ang isang batang may magulang na positibo sa *HIV*).

PAGPAPABAKUNA NG MGA APPLIKANTE NG “K” VISA

Sa ilalim ng batas-imigrasyon ng Estados Unidos, **LAHAT** ng mga nagnanais na pirmihang manirahan doon ay kinakailangang mabakunahan laban sa ilang mga sakit.

Ang mga kinakailangang bakuna ay ang mga sumusunod:

- Mumps (Beke)
- Measles (Tigdas)
- Rubella
- Polio
- Tetanus at Diphtheria toxoids
- Pertussis
- Influenza Type B
- Hepatitis Type A
- Hepatitis Type B
- Varicella
- Pneumococcal
- Rotavirus
- Meningococcal
- Human Papillomavirus
- Zoster
- At mga bakunang ini-rekomenda ng *Centers for Disease Control (CDC)* at *Advisory Committee for Immunization Practices*

Ang mga aplikante sa “K” *visa*, bilang mga aplikante ng *nonimmigrant visa*, ay karaniwang disaklaw ng pagpapabakuna. Ang pagtutol o pag-ayaw ng mga aplikante sa “K” *visa* na magpabakuna ay **hindi** magiging dahilan para tanggihan ang kanilang aplikasyon sa *visa*. Subalit sa kabuuang kapakinabangan, hinihimok namin na ang mga aplikante sa “K” *visa* ay magpabakuna bago sila pumasok sa Amerika.

Dalhin Ang Talaan Ng Inyong Bakuna Para Mapag-aralan Ng Doktor

Kailangang magdala ng katunayang kayo ay dati ng nabakunahan. Pag-aaralan ng doktor ang talaan o ulat ng inyong bakuna para matiyak na ang mga ito ay sapat ayon sa batas. Tanging ang doktor ang makakapagsabi kung ano ang nararapat na bakuna. Maaaring ipaulit sa inyo ang pagkuha sa mga dating bakuna. Tandaan na ang pagkuha ng pangalawang dosis ay hindi makakasama sa inyong kalusugan.

Pag-Apply Para Sa Pagpapabago Ng Katayuan Bilang *Nonimmigrant* Tungo Sa Pagiging *Legal Permanent Resident (LPR)*

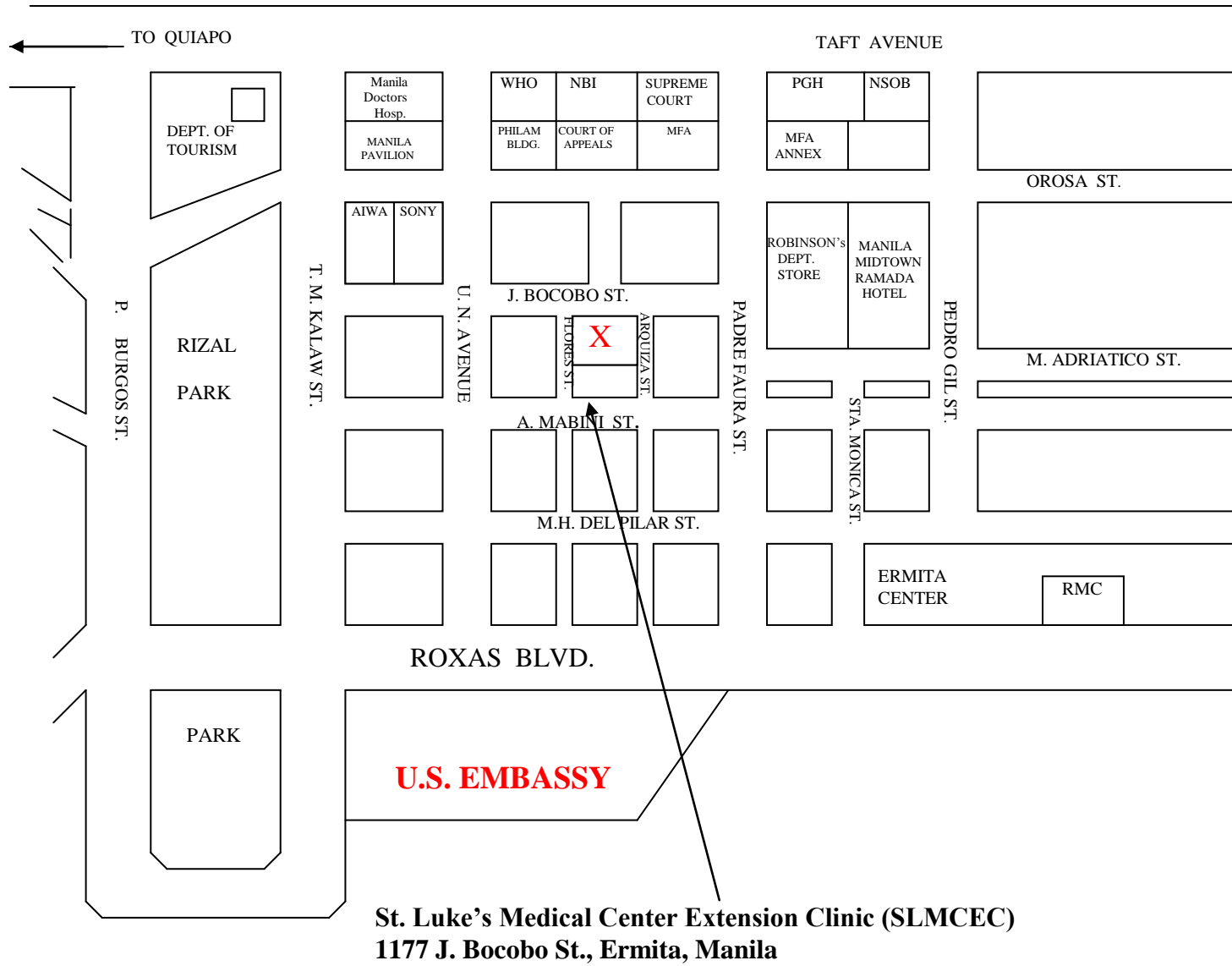
Pagkatapos na kayo ay tanggapin sa Amerika bilang “K” *nonimmigrant* at mag-apply ng pagpapabago sa inyong katayuan para maging *permanent resident (green card holder)*, gagamitin ng *U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS)* ang ulat ng doktor para pagpasiyahan ang inyong karapatang mahirang na *LPR* sa batayang pang-medikal. Ang mga aplikanteng hindi

nakatupad sa mga kailanganing bakuna ay dapat mabuo ang mga ito bago maisakatuparan ang pagpapabago ng kanilang katayuan sa Amerika.

Waiver sa Bakuna

Ang pagpasiya sa pagpapahintulot ng *waiver* sa pagpapabakuna ay gagawin lamang sa takdang panahong kayo ay maghahain ng aplikasyon para sa pagpapabago ng inyong katayuan, at pagkatapos itong mapag-aralan ng *USCIS*.

MAPA PAPUNTANG ST. LUKE'S MEDICAL CENTER EXTENSION CLINIC (SLMCEC)



****KUNG MAYROON MANG HINDI PAGSANG-AYON ANG INGLIS AT
ANG SALING PILIPINO, ANG PAHAYAG SA INGLIS ANG MANANAIG****